

1948-03-16

AFSENDER

Else Alfelt, Kari-Nina Pedersen

MODTAGER

Vibeke Alfelt, Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Flatdal, Norge

Modtagersted:

Danmark

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Kai Fjell

Tore Haaland

Rolf Nesch

Erik Ortvad

Sigurd Winge

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Emneord:

CoBrA, Else Alfelt i Norge 1948

DOKUMENTINDHOLD

Else er netop ankommet til Flatdal i Norge sammen med datteren Kari. Hun synes området er smukt, men mere bebygget end forventet. Efter en stressende tid i Oslo føler hun stort behov for ro og ferie. Opholdet i Oslo har skuffet hende. Hun følte sig udenfor blandt de norske kunstnere og beskriver en fest hos maleren Sigurd Winge, hvor hun hurtigt gik igen, blandt andet fordi hun blev placeret ved siden af maleren Tore Haaland, som hun finder ekstremt kværlantisk. Hun oplever generelt de norske malere som lukkede, misundelige og skeptiske over for de abstrakte kunstnere. Hun fortæller også om spændinger omkring kunstneren Rolf Nesch. De norske kunstnere er tilsyneladende fornærmede over, at hun og hendes kreds tidligere har inviteret ham til at udstille i Danmark, fordi de mener, at hans storhedstid er forbi. Kunstnerisk har opholdet endnu ikke givet noget udbytte. Hun har svært ved at komme i gang med arbejdet og føler sig fremmedgjort, men håber, at det ændrer sig, når hun begynder at male. Hun nævner dog en positiv oplevelse: en forestilling af Peer Gynt på Det Norske Teatret med Harald Sæveruds musik. Selvom hun ikke forstod sproget fuldt ud, fandt hun opsætningen mere levende og realistisk end andre versioner af stykket. Praktiske forhold fylder også. Opholdet er dyrere end forventet, værelset er koldt, og økonomien betyder sandsynligvis, at hun må rejse hjem omkring 8.-9. april. Hun beder Henning om hjælp til at skrive nogle breve til kontakter i Amsterdam og Belgien, da hun ikke kan samle sig til det. Hun omtaler også sine medbragte glasarbejder/mosaikker, som heldigvis er ankommet uskadt, men som hun ikke oplever vækker den store interesse. Hun skriver at hun har ophængt værker, men det er usikkert hvor. Til sidst vender hun sig mod hjemmet og familien. Hun længes hjem, drømmer om bedre arbejdsplads og håber på muligheden for et hus eller atelier.

TRANSSKRIFTION

Tirsdag d 16. (1948)

Kære Henning og Vipse, Ja nu er vi i Flatdal, Her er fint, men for min smag alt for bebygget. Og Fjellet kan jeg vist ikke komme til, øverst / Men vi tager de Dage vi kan faa her – jeg trænger til Ferie, blev godt nervøs af at rende rundt i Oslo – Og ingen videre traf jeg – jo jeg var paa en Fest hos Sigurd Winge, men gik næsten med det samme jeg kunde ikke holde ud at være der / Jeg var ved Bordet blevet anbragt ved Siden af en ung Idiot en Maler som hed Tore Haaland, en rigtig Kværlant, mærkværdigvis har jeg truffet ham før (men havde glemt det) også til en Fest hvor han var med og hvor jeg gik, Det var hos Ortvad, engang du var bortrejst, Jeg kan ikke

holde Folk med mindreværds-fornemmelser ud, ofr det er vel en grund til den Slags Menneskers kværlantiske Indstilling.

Jeg ved ikke om Malerne er sig selv nok – her – i modsætning til sidst jeg var her, men i alt Fald maatte jeg anstrenge mig kolosalt for at faa bare en lille Forbindelse med nogen. Jeg følte mig kolosal overflødig og da jeg ikke kunne arbejde helt unyttig / Men jeg boede hos nogen søde mennesker, de hørte jo bare ikke til det Miljø, hvor jeg gerne vilde have nogen Tilknytning /

Jeg tror Malerne lider af en vis Form for Misundelse – Det jeg ikke kan lide ved jer, siger Winge, er at i er ortodokse / jeg er ikke abstrakt, siger han om sig selv, naar han præsenterede mig som "en af de kætteriske abstrakte Malere" /

Hele Kredsen der er vist ogsaa meget fornærmede over at vi indbød Rolf Nesch, sidste Aar, de finder han er forbi, og mener i øvrigt det samme om ham som os – saa udfra det forstaar de ikke vores Indbydelse til Nesch men føler sig sikkert forbigaaet /

Vi har ikke oplevet stort, alt har været værre end hverdagsagtigt / Jo jeg var i "norske Teateret" og saa Per Gynt, oversat til Landsmaal og med Sæveruds Musik, det var stærkt meget mere realistisk, men i visse Scener, som Galehuset for naturalistisk spillet, men alligevel en forbedring af Stykket, Intet forstod jeg af Sproget, men jeg kender jo Teksten, saa jeg fulgte godt med –

Jeg er ked af at jeg ikke traf Kaj Fjell men jeg ringede flere Gange, saa jeg formoder han er rejst /

Jeg har lige siddet og gjort Regnskab 16,50 Kr om Dagen skal vi give her, 11 for mig og 5½ for Kari / det er lidt dyrt, for her er ingen Varme, jeg sidder og skriver her og her er koldt, jeg kunde sætte mit ned i Salonen men jeg kan bedre lide at være ene –

Jeg maa se at faa dem lært til at jeg skal have Varme paa værelset saa jeg kan arbejde –

Men endnu er det jo kun første Dag Men efter Regnskabet 10 % iberegnet kan jeg kun blive her til 8 April og da rejse om Morgen herfra, og saa fra Oslo med Sovevogn om aftenen med Ankomst til Kbhn d. 9 April Morgen – dette er foreløbig, først maa vi have Sovevognsbillet /

Jeg er saa langt borte fra alt og ligesom for usmidig i Tankegang til at skrive Brevene til Amsterdam, Belgien o.s.v., kan du ikke gøre det? Det er både sundt og usundt at drage bort fra det vante – Jeg kan endnu ikke lide det, men det hjælper vel naar jeg kommer i gang med at male, Alle Glassene kom hele hertil og nu er Spørgsmaalet om de naar ligesaa hele hjem, for jeg naar ikke selv at tage ind og Pakke dem. Jeg synes

stadig der ingen særlig Interesse er for dem / De tre nye Billeder var helt gale, men jeg fik lavet en pæn Ophængning med 7 Billeder, og det er godt jeg har dem med, for de fleste opfatter vist det meste som løse Skitser / Jeg sender to meget "forstaaelsesfulde" Kritiker med, du behøver ikke klistre dem ind, jeg haaber at faa dem fra et Buroe med Dato ved, har i alt Fald bestilt /

Det er i alt Fald godt du har Plads nu til at male – lidt mere end ellers, har du da / den forbandede Pladsmangel, ja bare vi kunde faa det Hus du skrev om, jeg har hørt Tale om en Sagfører Petri som skal være saa flink til at ordne med Laan og finde Udvej – han staar vist i Telefonbogen.

Kan du ikke høre om det Atelier. . . Har du hørt om Huset her i Norge, dansk, norsk Forening, hvordan og hvorledes og hvilke Betingelser – Jeg længes hjem og vilde helst rejse i Morgen, men hvad hjælper det, der er jo ingen Plads til at bestille noget for to/

Kari kommer ikke til at staa meget paa Ski, for al Sneen smelter hvis det trøster dig Vipseunge, Vi var ude at gaa lidt til begge Sider i Dag, men Damen kan ikke lide at bruge sine Ben, Hun har her en Trolle og har bestemt hun vil male naar jeg maler for ellers faar jeg ikke gjort det siger hun / Nu mange kys fra os begge til jer begge jeres Else og Kari

Tirsdag d 16.
(1948)

Kære Henning og Vibe - Ja, nu
er vi i Flardal - Her er fint, men for
min smag alt for bebygget - Og
fjeldet kan jeg vist ikke komme til,
først - Men vi tager de Dage
vi kan faa her - jeg trønger til Ferie,
eller godt nervøs af at rende rundt
i Oslo - Og ingen videre var jeg -
for jeg var paa en fest hos Sigmund
Winge, men gik næsten med det sam-
me jeg kunde ikke holde ud at
være der - Jeg var ved Borden bleven
anbragt ved Siden af en ung Tjener
en Maler som hed Tore Haaland, en
rigtig Kvælkant, mærkværdigvis har
jeg truffet ham før (men havde glemt
det) ogsaa til en fest hvor han var
med og hvor jeg gik - Det var hos
Ortvad, engang du var bortrejst - Jeg
kan ikke holde Folk med mindre-
værdts-fornemmelser ud, for der er vel
grunden til den Slags Mennekens hve-
møntiske Gudstillelse -

Jeg ved ikke om Malerne er sig selv
nok - her - i modsætning til sidst jeg
var her, men i alt Fald maatte jeg
anstrenge mig kolosal for at faa
bare en lille Forbindelse med nogen
Jeg følte mig kolosal overflødig og
da jeg ikke kunde arbejde helt munt-

sig — Men jeg brede hos nogen
spde mennesker, de hørte jo bare
ikke til det Miljø, hvor jeg gerne
ville have nogen Tilknytning —
Jeg tror Malene lider af en vis Form
for Misundelse — Det jeg ikke kan
lide ved jer, siger Winge, er at i er
ortodokse, jeg er ikke abstrakt, siger
han om sig selv, naar han præ-
senterede mig som "en af de kætter-
ske abstrakte Malene"

Hele Kredsen der er vist ogsaa meget
forbavset over at vi indløb Rolf
Nesch, sidste Aar, de finder han
er forbi, og mener ibrigt det sam-
me om ham som os — saa ^{nappe}
det fortaar de ikke vores ^{ikke Nesch} Indflydelse
men føler sig sikkert forbigaaet,
Vi har ikke oplevet stort, alt har
været være end hverdagsagtigt —

For jeg var i "norske Teatret" og saa
Per Gynt, oversat til Landsmaal og
med Severids Musik, det var stærkt
meget mere realistisk, men i visse
Scener, som Esalehuset for natura-
listisk spillet, men alligevel en For-
bedring af Stykket — Gynt forstod jeg
af Smøget, men jeg kender jo Tek-
sten, saa jeg fulgte godt med —

Jeg er ked af jeg ikke traf Kaj Tjell
men jeg ringede flere Gange, saa
jeg formoder han er rejst /

Jeg har lige sidet og gjort Regnskab

16,50 Kr om Dagen skal vi give her, 11 for mig
og 5½ for Kari — Det er lidt dyrt, for her

16-1948
er ingen Varme, jeg sidder og skriver
her og her er koldt, jeg kunde sæt-
se mig ned i Salorien men jeg
kan bedre lide at være ene —
Jeg maa se at faa dem lært til
at jeg skal have Varme paa Værelset
saa jeg kan arbejde —

Men endnu er det jo kun første Dag
Men efter Regnskaber 10% iberegnet
kan jeg kun blive her til 8 April og
da rejse om Morgenen herfra, og saa
fra Oslo med Sovevogn om Afte-
nen med Cirkus til Kblm d. 9 April
Morgen — dette er foreløbig, først
maa vi have Sovevognsbillet —

Jeg er saa langt borte fra alt og
ligesaa for umidlig i Tankegang
til at skrive Brevene til Amster-
dam, Belgien o.s.v., kan de ik-
ke gøre det? Det er baade surt
og umuligt at drøge bort fra det
vante — Jeg kan endnu ikke lide
det, men det hjælper vel naar
jeg kommer igang med at male,
alle Glasene kan hell hertil og
nu er Spørgsmaalet om de naar
ligesaa hell hjem, for jeg naar
ikke selv at tage ind og Pakke dem.
Jeg synes stadig der ingen særlig
Interesse er for den, De tre nye
Billeder var helt gode, men jeg
fik lavet en pæn Ophængning med
7 Billeder, og det er godt jeg har
dem med, for de fleste oppfatter vist

det meste som løse Skitser — Jeg
sender so meget „Forstaelsfulde
Kritiker med, du behøver ikke bekymre
dem ind, jeg haaber at faa dem
fra et Brev med Data ved, har i
alt Fald bestiet —

Det er i alt Fald godt du har Plads
nu til at male — lidt mere end
ellers, har du da — den forbande-
de Pladsmangel, ja bare vi kunde
faa det Hus du skrev om, jeg har
hørt Tale om ~~den~~ Sagfører Petri som
skal være saa flink til at ordne
med daan og finde Advej — han
staar vist i Telefonbogen.

Kan du ikke høre om det Atelier.
Har du hørt om Huset her i Nor-
ge, dansk, norsk Forening, hvordan
og hvorledes og hvilke Betingelser —
Jeg længes hjem og vilde helst
rejse i Morgen, men hvad hjælper
det, der er jo ingen Plads til at
bestille noget for so.

Kari kan nu ikke til at staa me-
get paa Ski, for al Sneen smelter
hvis det vifter dig Viseunge — Vi
var ude at gaa lidt til begge Si-
der i Dag, men Damen kan ikke
lide at bruge sine Been, Hun var
her et Trolle og har bestemt hun
vil male naar jeg maler for ellers
faar jeg ikke gjort det siger hun,
Nu mange Kys fra os begge til
jeres begge Edele og Kari —

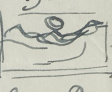
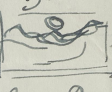
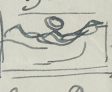
(1848)

Fredag Aft. 1848
 den 18de April 1848

Jeg har den store glæde
 at Billederne / som jeg ikke
 sender dig Telegrammen / men om du ikke
 har den store glæde / og om du ikke
 har den store glæde / og om du ikke

Kære Henning / Vi er godt ankom-
 men, og har hos Bjørns Bør og hans Ko-
 ne, de har en lille Drenge som Kari le-
 ge med - Udsættelsen skal først vare
 den 5 Mark. Tænkning, men endnu
 har jeg ikke faaet diens til Gudsfræel
 af Tingene de staa endnu i Tolder -
 Nu tænker jeg at jeg maaske faar
 Breg for nogen Ole-billeder, der er so-
 vel paa Rumm og et mindre saa maas-
 ke skriver det at fylde med Olevarelselse
 Jeg sender et Telegram om det bli udfør-
 vendigt, men det ved jeg ikke for Bille-
 derne er deroppe

Her skriver jeg Billederne op som jeg
 gerne vil have sendt om du faar et Te-
 legram -

1 Maanebilleder (2 mit store Blaa, nye) 5 Spid-
 ser mod Solen) Tjell 1945)  mit nye
 5 grüne, Maane  laradskab  det stær-
 ke. Det var fem, et el. 2 til som
 kan supere, evt. et af de stærke fra sidste
 Aar (med Bør, 6 den faldende Bør, ~~heller~~
~~at Regerne~~ og det orange jeg havde
 i Tokanten - vist du kan finde flere tag
 dem, højest 10 ialt, ikke nogen som har
 været udsættelse her
 Jeg vil prøve at faa Gudsfræls Atter sam-

men med - det bedste - og
hvis de andre ting var det bare
hvis de andre ting var det bare

For om du sender det Onsdag har jeg
det Tirsdag, og saa maas det -

Men helst skulde vi naa det vil aften-
helre Mandag saa det er her Tirsdag -

Ⓜ Morgen sender jeg Brevet naar jeg ved det bedre —

Om du skriver, da kan du Adv.
 tie mit Navn Kunstforeningen, Raad
 husgaten 19 Oslo. Ndst. skal vare til 4 April.

Vi kan først komme til Fløtad d. 15.
Marts, men kan se Olive Paasken over
og c. 1 Mdr. frem -

Bjorn søger at skaffe os at vide om et
nuntse Hotel 1 Time fra Oslo som vi
kan være paa d. 18 Dage inden —

For vi kan jo ikke bo her saa
ge, og vil jo helst paa landet.

Her er massen af Sne, Kari har sam-
men med Trøels som er 5 Aar været
ude at kalke fra 11 til 3 -

Hilsen fra Kari-Ann —

09 kareig Hieser fra Colre

ni jor begge ✓

Jeg fik 1 Par Skibbukser af Rikke - Saa
blev der Penge til en blaa Dragt, ^{hækket} Trøje
og Bukser med klap, 60 Kr men kostede
nok til næste Aar ogsaa - Og de andre Ting
som jeg gerne vilde have, Pudder, Parfume,
Nylon Børste fik jeg -

Nu keerlig Hilsen igen Eolse - Om du ska